

Document à l'attention de l'équipe de trilinguisme

Document for the trilingualism team

Documento para el equipo de trilingüismo



FerMUN 2024

10-12 janvier 2024

10-12 January 2024

10-12 de enero de 2024

Sommaire / Summary / Sumario

I.	Discours introductif / Introductory speech / Discurso introductorio.....	2
II.	Règlement / Rules / Reglamento.....	3
	A. Règles générales / General rules / Reglas generales.....	3
	B. Charte du trilinguisme / Trilingualism charter / Código del trilingüismo.....	5
III.	Conseils pour la traduction / Translation tips / Consejos para la traducción.....	7
IV.	Conseils pour l'interprétation / Interpretation tips / Consejos para la interpretación.	8
V.	Logistique / Logistics / Logística.....	8
	A. Salle de comités / Committee rooms / Salas de comité.....	8
	1. Comité trilingues / Trilingual committees / Comités trilingües.....	8
	2. Comité bilingues / Bilingual committees / Comités bilingües.....	8
	B. Programme / Schedule / Programa.....	8

I. **Discours introductif / Introductory speech / Discurso introductorio**

Chère équipe de trilinguisme de FerMUN 2024,

Le Board, Victoire et moi-même sommes ravis de vous accueillir cette année pour cet événement que nous attendions tous avec la plus grande impatience. Au cours de ces derniers mois, vous avez tous travaillé d'arrache-pied pour préparer votre rôle d'interprète ou de traducteur, il est maintenant l'heure de mettre ce travail à profit et d'en profiter. C'est aussi l'occasion d'enfin se rencontrer en personne et non de simplement vous identifier comme des éléments d'une liste de noms.

FerMUN est une opportunité extraordinaire pour découvrir les coulisses du débat multilatéral, de la diplomatie et du fonctionnement onusien. C'est par ailleurs une excellente expérience de découverte de cultures, d'opinions différentes des siennes et d'échange avec des adolescents des quatre coins du monde. Cependant, cela n'est possible que par la compréhension entre les uns et les autres, et votre rôle est donc de briser cette barrière fondamentale de la langue. Nous sommes donc très fiers de vous accueillir pour participer à l'une des seules conférences MUN trilingues du monde.

Le rôle que vous allez endosser est donc crucial, muni de grandes responsabilités et d'exigences élevées. Cela peut paraître effrayant mais, forts de votre travail préalable et de l'aide que Victoire et moi allons vous apporter, cela est parfaitement possible.

Soyez fiers de votre rôle et de votre travail car vous êtes un rouage essentiel de cette conférence: vous êtes le lien entre tous ces participants qui arrivent, pleins d'espoirs de rencontres, d'échange et d'apprentissage, et qui ne vous remercient pas assez, vous qui restez humblement derrière vos vitres teintées ou au fond de votre salle. Au nom de tous, Victoire et moi vous remercions pour le travail que vous fournissez et vous invitons à profiter au mieux de cette conférence qui n'aurait pas pu être possible sans vous.

Nous vous souhaitons à tous bonne chance et une excellente conférence FerMUN 2024,
Victoire Eugène et Timothée Poulard, Responsables du Trilinguisme

Dear FerMUN 2024 trilingualism team,

The Board, Victoire and I are delighted to welcome you to this year's event, which we have all been looking forward to with great anticipation. Over the last few months, you've all been working hard to prepare for your role as interpreter or translator, and now it is time to put that work to good use and enjoy it. It also is a chance to finally meet you in person and not just identify yourselves as names on a list.

Fermun is an extraordinary opportunity to go behind the scenes of multilateral debate, diplomacy and the functioning of the UN. Furthermore, it is an excellent experience to discover different cultures and opinions while exchanging with teenagers from all over the world. However, this can only happen if we understand each other, and your role is to break down the fundamental barrier of language. So we are very proud to welcome you to one of the world's only trilingual MUN conferences.

The role you are about to take on is a crucial one, with great responsibility and high expectations. It may sound daunting, but with the hard work you have put in and the help Victoire and I will be giving you, it is perfectly possible.

Be proud of your role and your work, because you are an essential component of this conference: you are the link between all the participants who arrive, full of hopes of

meetings, exchanging and learning, and who don't thank you enough, you who remain humbly behind your tinted windows or at the back of your room. On behalf of all of us, Victoire and I would like to thank you for your work and invite you to enjoy this conference, which would not have been possible without you.

*We wish you all the best of luck and an excellent FerMUN 2024 conference,
Victoire Eugène and Timothée Poulard, Heads of Trilingualism*

Estimado equipo de trilingüismo de FerMUN 2024,

El Board, Victoire y yo estamos encantados de daros la bienvenida al evento que esperamos con gran expectación este año. Durante los últimos meses, todos ustedes han trabajado duro para prepararse para su papel de intérprete o traductor, y ahora es el momento de poner ese trabajo a buen uso y disfrutarlo. También es una oportunidad para conocerlos por fin en persona y no sólo identificarlos como elementos de una lista de nombres.

FerMUN es una oportunidad extraordinaria para adentrarse en el complejo funcionamiento del debate multilateral, la diplomacia y el funcionamiento de la ONU. Además, es una experiencia excelente para descubrir culturas, opiniones diferentes e intercambiar ideas con adolescentes de los cuatro rincones del mundo. Sin embargo, esto sólo es posible si nos entendemos, y su papel es romper la barrera fundamental de la lengua. Así que estamos muy orgullosos de daros la bienvenida a una de las únicas conferencias MUN trilingües del mundo.

El papel que está a punto de asumir es crucial, con una gran responsabilidad y grandes expectativas. Puede parecer desalentador, pero con el duro trabajo que ha realizado y la ayuda que Victoire y yo os prestaremos, es perfectamente posible.

Siéntanse orgullosos de su rol y de su trabajo, porque son un componente esencial de esta conferencia: son el vínculo entre todos los participantes que llegan, llenos de esperanzas de encuentros, intercambios y aprendizaje, y que no se lo agradecen lo suficiente, ustedes que permanecen humildemente detrás de sus cristales tintados o al fondo de su sala. En nombre de todos nosotros, Victoire y yo queremos darles las gracias por su trabajo e invitarles a aprovechar al máximo esta conferencia, que no habría sido posible sin ustedes.

Les deseamos mucha suerte y una excelente conferencia FerMUN 2024,
Victoire Eugène y Timothée Poulard, Responsables del Trilingüismo

II. Règlement / Rules / Reglamento

A. Règles générales / General rules / Reglas generales

Notre conférence a pour but de promouvoir la tolérance et la compréhension, ainsi que le respect mutuel pour tous les individus sans exception, afin qu'elle se déroule au mieux pour tout le monde.

Les locaux de l'OIT ne sont pas des lieux publics mais des lieux de travail. Il faut donc respecter les règles suivantes:

- Lors des déplacements au sein des bâtiments de l'OIT, le silence et la discréetion sont de mise afin de respecter le travail des employés de l'organisation. Il est ainsi

strictement interdit de parler ou de courir dans les couloirs comportant des salles de réunion lors des déplacements.

- La consommation de drogues ou d'alcool est formellement interdite. Si une personne d'une délégation est trouvée en possession de ces produits, l'élève sera exclu de la conférence immédiatement et l'école entière ne sera plus invitée à participer à FerMUN. Par ailleurs, les contrevenants pourront être soumis à une poursuite judiciaire.
- Fumer à l'intérieur ou à l'extérieur du bâtiment est strictement interdit.
- Il est interdit de manger de la nourriture dans les salles de comités. Seule l'eau contenue dans des gourdes peut être bue. Des fontaines seront à disposition, merci de ne les utiliser que lorsque vous en avez la permission.
- Tous les délégués doivent être présents dans leurs assemblées durant les trois jours de la conférence. La vérification de leur présence sera effectuée par les présidents de comité.
- Le badge de la conférence donné à chaque participant doit être porté en permanence et rester visible. Si vous ne le portez pas, vous serez dans l'impossibilité de participer à la conférence ce jour-là.
- Les délégués doivent respecter les règles formulées par l'OIT.

In our conference we promote tolerance first and foremost; mutual understanding and respect for all individuals without distinction is vital, if the conference is to run as effectively as possible.

The ILO premises are working areas, not public places. As such, they are subject to a number of simple rules:

- *When moving in the building, participants must do so silently and with due respect for the ILO staff that kindly host us. This applies especially to movement between the two areas of the building. It is forbidden to talk or to run in the corridors.*
- *Consumption or possession of drugs or alcohol will not be tolerated under any circumstances. Should a student be found with these substances, they will be immediately excluded from the conference, and their school will not be reinvited. Violating this policy may be criminally liable.*
- *Smoking is strictly not allowed inside and outside the building.*
- *Participants may not eat food of any kind within committee rooms. Only water in flasks (not plastic bottles) may be drunk. Please note that there are fountains available but use them when allowed to.*
- *All participants are expected to be present at all times in their committees. The chairs of each committee will note the presence of each delegate.*
- *The conference badge given to each participant must be worn visibly at all times throughout the conference. If not worn, you will not be able to participate in the conference that day.*
- *Delegates must respect ILO's code of conduct.*

El objetivo de nuestra conferencia es promover la tolerancia y la comprensión, así como el respeto mutuo de todas las personas sin excepción, para que pueda desarrollarse la conferencia en beneficio de todos.

Los locales de la OIT no son lugares públicos, sino lugares de trabajo. Por lo tanto, deben respetarse las siguientes normas:

- En los desplazamientos por los edificios de la OIT se exige silencio y discreción para respetar el trabajo de los empleados de la organización. Por lo tanto, está estrictamente prohibido hablar o correr en los pasillos que albergan salas de reunión durante los desplazamientos.
- El consumo de drogas o alcohol está estrictamente prohibido. Si se descubre que algún miembro de una delegación está en posesión de tales sustancias, se le excluirá inmediatamente de la conferencia y se dejará de invitar a toda la escuela a participar en FerMUN. Los infractores también podrán ser enjuiciados.
- Está totalmente prohibido fumar dentro o fuera del edificio.
- Está prohibido comer alimentos en las salas de los comités. Sólo se podrá beber en cantimploras conteniendo agua.
- Todos los delegados deben estar presentes en sus comités durante los tres días de la conferencia. La asistencia será verificada por los presidentes de los comités.
- El gafete de la conferencia que se entrega a cada participante debe llevarse en todo momento y permanecer visible. Si usted no lo lleva, no podrá participar en la conferencia ese día. Fuentes estarán disponibles, por lo que os rogamos que sólo las utilice cuando tenga permiso para ello.
- Los delegados deben respetar las normas establecidas por la OIT.

B. Charte du trilinguisme / Trilingualism charter / Código del trilingüismo

MUN est une simulation éducative dans laquelle les élèves peuvent découvrir la diplomatie, les relations internationales, et les Nations Unies. Participer à FerMUN en tant que membre de l'équipe de trilinguisme demande des capacités d'expression publique, de la concentration et de la maturité. En effet, vous jouez un rôle majeur dans le fonctionnement de la conférence: vous permettez la communication entre les individus. Nous attendons de vous que vous essayiez au mieux de rester concentrés et efficaces dans les processus de traduction et d'interprétation, tout en vous rappelant que si vous avez besoin d'aide ou si vous avez des questions nous restons à votre disposition.

Interpréter pour la conférence vient avec ses responsabilités: nous attendons dans le cadre de la conférence que vous adoptiez un comportement mature. Nous vous faisons confiance en vous plaçant dans une cabine avec un autre interprète sans surveillance, mais nous attendons en retour une attitude responsable et adéquate en toute circonstance. Il en va de même pour les traducteurs qui doivent adopter un comportement similaire dans la salle.

Nous sommes conscients que FerMUN est une expérience excitante, vous êtes là pour apprendre tout en vous amusant, mais ne laissez pas l'excitation vous empêcher de faire votre travail. Les plaisanteries dans les cabines peuvent venir de bonnes intentions, mais rappelez-vous que tout un comité est à l'écoute, et que certaines blagues peuvent être blessantes pour des participants. Nous attendons donc de vous que vous n'en fassiez aucune, quelles qu'elles soient. Tout ce qui se dit dans les micros des cabines est enregistré, et peut être réécouter par l'équipe de FerMUN ou par l'OIT, il n'est donc ni dans votre intérêt ni dans le nôtre de dévier l'outil qui est à votre disposition. Seuls les débats animés par les Présidents doivent être traduits, aucun commentaire personnel ne doit être fait, et seuls les résolutions, amendements et autres textes demandés par la présidence ou par une délégation dans le cadre du débat doivent être traduits. Le non-respect de ces règles causera une exclusion immédiate de la cabine et de la conférence FerMUN.

Nous restons cependant certains que vous saurez tous utiliser le matériel que nous prête gentiment l'Organisation International du Travail avec respect, et que vous aurez la

maturité nécessaire pour endosser ce rôle. Nous espérons que vous profiterez de cette conférence, et de cette opportunité incroyable de découvrir l'interprétation et la traduction dans les meilleures circonstances.

MUN is an educational simulation in which students can learn about diplomacy, international relations, and the United Nations. Participating in FerMUN as a member of the trilingualism team requires speaking skills, concentration, and maturity. Indeed, as an interpreter, you play a major role in the functioning of the conference, enabling communication between individuals. You are expected to try your best to stay focused and effective in the process of interpreting, knowing that if help is needed and questions need answers we remain at your disposal.

Interpreting for the conference comes with many responsibilities: you are expected as part of the conference to adopt mature behaviour. We trust you to be in a booth with another interpreter without surveillance, but we expect in return a responsible and suited attitude at all times. The same applies to the translators, who must adopt a similar behaviour in the room.

We are conscious that FerMUN is a thrilling experience, you are here to learn whilst having fun, though don't let the excitement affect your work. Joking around in the booths may be well intended but keep in mind that a whole committee is listening and that jokes may be hurtful to a participant. We therefore expect you to not make any, regardless of their nature. All that is said in the cabin microphones is recorded and can be listened to at any time by the supervising team of FerMUN and ILO, so it's neither in your interest nor ours to deviate from the tool available to you. Only the debates chaired by the President should be translated, no personal comments should be made, and only resolutions, amendments and other texts requested by the Presidency or by a delegation in the context of the debate should be translated. Failure to comply with these rules will result in immediate exclusion from the cabin where you work and the FerMUN conference.

We remain confident, however, that you will all be able to use the equipment kindly lent by the International Labour Organisation with respect, and that you will have the necessary maturity to take on this role. We hope you enjoy this conference, and this incredible opportunity to learn about interpretation and translation in the best possible circumstances.

MUN es una simulación educativa en la que los estudiantes pueden descubrir la diplomacia, las relaciones internacionales y las Naciones Unidas. Participar en FerMUN como miembro del equipo de trilingüismo requiere aptitudes para hablar en público, concentración y madurez. Ustedes desempeñan un papel fundamental en el desarrollo de la conferencia: facilitan la comunicación entre las personas. Esperamos que hagan todo lo posible para mantenerse concentrados y eficaces en los procesos de traducción e interpretación, recordando al mismo tiempo que si necesitan ayuda o tienen alguna pregunta estamos a su disposición.

Interpretar para la conferencia conlleva sus responsabilidades: esperamos que se comporte con madurez en la conferencia. Depositamos nuestra confianza en usted al colocarle en una cabina con otro intérprete sin supervisión, pero a cambio esperamos que se comporte de forma responsable y adecuada en todas las circunstancias. Lo mismo vale para los traductores, que deben adoptar una actitud similar en la sala.

Somos conscientes de que FerMUN es una experiencia emocionante, están ahí para aprender divirtiéndose, pero no dejen que la emoción les impida hacer su trabajo. Las

bromas en las cabinas pueden venir de buenas intenciones, pero recuerda que todo un comité está escuchando, y algunas bromas pueden ser hirientes para los participantes. Por lo tanto, esperamos que no hagan ningún tipo de broma. Todo lo que se dice en los micrófonos de las cabinas se graba y puede ser reproducido por el equipo de FerMUN o por la OIT, por lo que ni a ustedes ni a nosotros les interesa desviarse de la herramienta que tienen a su disposición. Sólo se traducirán los debates moderados por los Presidentes, no se harán comentarios personales y sólo se traducirán las resoluciones, enmiendas y otros textos solicitados por el Presidente o por una delegación como parte del debate. El incumplimiento de estas normas conllevará la exclusión inmediata de la cabina y de la conferencia FerMUN.

No obstante, seguimos confiando en que todos ustedes sabrán utilizar con respeto el equipo que amablemente nos ha prestado la Organización Internacional del Trabajo, y en que tendrán la madurez necesaria para asumir esta función. Esperamos que disfrutéis de esta conferencia y de esta increíble oportunidad de aprender sobre interpretación y traducción en las mejores circunstancias.

III. Conseils pour la traduction / Translation tips / Consejos para la traducción

Vous trouverez ci-joint un tableau récapitulatif des liens pouvant être utiles au rôle de traducteur pendant la conférence. Il est important d'utiliser, entre autres, la base terminologique ILOTERM et le livret d'information qui compile le fonctionnement du rôle du traducteur.

You will find attached a table summarizing the links that may be useful for the role of translator during the conference. It is important to use, among others, the ILOTERM terminology database and the information booklet, which explains how the translator's role works.

Adjunto encontrarán una tabla en la que se resumen los enlaces que pueden ser útiles para el rol de traductor durante la conferencia. Es importante utilizar, entre otros, la base de datos terminológica ILOTERM y el folleto informativo, que explica cómo funciona el papel del traductor.

Liens utiles / Useful links / Enlaces útiles		
FRANÇAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
ILOTERM - Terminologie + Interface Guide to ILOTERM (ilo.org) Base de données terminologiques de l'OIT et le guide de fonctionnement <i>ILO terminology database and operating guide</i> Base de datos terminológicos de la OIT y guía operativa		
Livret d'informations pour les traducteurs	Translator's information booklet	Folleto informativo para los traductores
	Fiche de traduction de vocabulaire spécifique / Specific vocabulary translation sheet / Ficha de traducción de vocabulario específico	
UNTERM - Home	UNTERM - Home	UNTERM - Home

Liens utiles / <i>Useful links</i> / Enlaces útiles		
Base de données terminologiques des Nations Unies	United Nations terminology database	Base de datos terminológicos de las Naciones Unidas
<u>Guide éditorial du BIT (1ère édition)</u> Guide éditorial expliquant plusieurs nuances de l'écrit et les règles de mise en page pour les cas particuliers	<u>ILO house style manual (6th edition)</u> Editorial guide explaining the nuances of writing and the layout rules for special cases	<u>Manual de estilo de la OIT (1era edición)</u> Guía de redacción que explica los matices de la escritura y las normas de maquetación para casos especiales
<u>La page des traducteurs, éditeurs et auteurs (ilo.org)</u> Site général de l'OIT contenant plusieurs ressources	<u>Resources for translators, editors and authors (ilo.org)</u> General site of the ILO containing several resources	<u>Resources for translators, editors and authors (ilo.org)</u> Sitio general de la OIT que contiene varios recursos

IV. **Conseils pour l'interprétation / Interpretation tips / Consejos para la interpretación**

Vocabulaire du débat / *Debate vocabulary* / Vocabulario del debate

Il peut être très stressant d'interpréter pour la première fois dans une cabine, devant un comité entier. Voilà pourquoi vous trouverez des conseils pour vous aider à interpréter au mieux que vous pouvez.

Premièrement, rappelez-vous que vous êtes préparés pour cette conférence! Ayez confiance en vous: vous êtes capables de très bien vous en sortir. Concentrez-vous sur ce qui se dit, au lieu de penser au nombre de personnes qui vous écoutent.

Quand vous repérez un mot que vous avez des difficultés à traduire, écrivez-le, ainsi que sa traduction. Cela sera utile, à vous et à votre partenaire, dans le futur. N'oubliez pas que vous avez également accès à une fiche de vocabulaire spécifique pour votre comité alors n'hésitez pas à l'utiliser !

Rappelez-vous que votre partenaire est là pour vous soutenir. Ils prêtent l'oreille au débat et sont en mesure de vous aider à tout moment. Vous devez faire la même chose: faites bien attention au cas où votre partenaire aurait du mal.

Laissez un peu de temps avant de commencer à interpréter ce que dit un délégué: vous devez d'abord faire une idée de la phrase qui va suivre. Ne parlez pas trop lentement, sinon vous prendrez du retard.

Même quand vous ne connaissez pas un mot, continuez toujours d'interpréter, même si vous devez modifier la phrase. De la même manière, finissez toujours vos phrases. C'est extrêmement important: ne laissez jamais une phrase en suspens!

It can feel very stressful to interpret in a booth in front of a full committee for the first time. Hence why you will find some tips to help you interpret the best you can.

Firstly, remember that you practiced for this! Have confidence in yourself, you are capable of doing very well. Focus on interpreting what is being said, not on how many people are listening to you.

When you notice a word that you have difficulty translating, write it down, as well as its translation, for future reference. This will be useful to both you and your booth partner. Don't forget that you have access to a sheet with the specific vocabulary you might need in your committee !

Remember that your partner is here to support you. They are paying attention to the debate and are in a position to help you out at all times. You should do the same: remember to listen carefully in case your partner is struggling.

Allow the delegate speaking some time before you start interpreting: you need to see where the sentence is going before you start translating it. Be careful not to speak slowly otherwise you will get behind on what the person is saying.

Even when you don't know a word, always carry on with the sentence even if you have to modify it. Similarly, always finish a sentence. This is very important: never leave a sentence hanging!

Interpretar por primera vez en una cabina, delante de todo un comité, puede ser muy estresante. Por eso le damos algunos consejos que le ayudarán a interpretar lo mejor posible. En primer lugar, recuerde que se ha preparado para esta conferencia. Tenga confianza en sí mismo: puede hacerlo muy bien. Concéntrate en lo que se está diciendo, en lugar de pensar en cuántas personas le están escuchando.

Cuando veas una palabra que te cuesta traducir, anótala junto con la traducción. Esto os ayudará a ti y a tu compañero en el futuro. No olvides que también tienes acceso a una ficha de vocabulario específico para tu comisión, así que no dudes en utilizarla.

Recuerda que tu compañero está ahí para apoyarte. Escucha el debate y puede ayudarte en todo momento. Tú tienes que hacer lo mismo: ten cuidado por si tu compañero tiene dificultades.

Deja pasar un poco de tiempo antes de empezar a interpretar lo que dice un delegado: primero tienes que hacerte una idea de la frase que va a seguir. No hables demasiado despacio, o te quedarás atrás.

Aunque no conozcas una palabra, sigue interpretando, aunque tengas que cambiar la frase. Del mismo modo, termina siempre las frases. Esto es muy importante: nunca dejes una frase sin terminar!

Liens utiles / Useful links / Enlaces útiles		
FRANÇAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
Livre d'information des interprètes	Interpreter's information booklet	Folleto informativo para los intérpretes
Fiche de traduction de vocabulaire spécifique / Specific vocabulary translation sheet / Ficha de traducción de vocabulario específico		

V. Logistique / Logistics / Logística

La conférence se déroule dans son intégralité à l'OIT (hors cérémonie d'ouverture).

The entire conference takes place at the ILO (excluding the opening ceremony).
 Toda la conferencia se desarrolla en la OIT (excepto la ceremonia de apertura).

A. Salle de comités / Committee rooms / Salas de comité

1. Comité trilingues / *Trilingual committees* / Comités trilingües

- ILO 1 : Salle II / *Room II* / Sala II
- ILO 4 : Salle GB / *Room GB* / Sala GB

Ces salles se trouvent au niveau R3.

These rooms are located on level R3.

Estas salas se encuentran en el nivel R3.

2. Comité bilingues / *Bilingual committees* / Comités bilingües

- ILO 2 : Salle A / *Room A* / Sala A
- ILO 3 : Salle E / *Room E* / Sala E
- ILO 5 : Salle C / *Room C* / Sala C
- ILO 6 : Salle D / *Room D* / Sala D

Ces salles se trouvent dans le bâtiment temporaire.

These rooms are located in the temporary building.

Estas salas se encuentran en el edificio provisional.

B. Programme / Schedule / Programa

Mercredi 10 janvier :

- 8h30 : arrivée à l'ONU (passage sécurité)
- 10h00 : cérémonie d'ouverture au Palais des Nations, salle XIX, Genève
- 12h00-14h00 : repas en **décalé** à l'Organisation Internationale du Travail
- 14h00-16h00 : réunion d'équipe du trilinguisme en **salle B**
- 16h00-17h30 : débats en comités

Jeudi 11 janvier :

- 8h30-12H00: débats en comités
- 12h00-14h00: repas en **décalé**
- 14h00-18h00: débats en comités

Vendredi 12 janvier :

- 8h30-12H00: débats en comités
- 12h00-14h00: repas en **décalé**
- 14h00-16h00: débats en comités
- 16h30-18h00 : cérémonie de clôture à l'OIT
- 18h00-21h00 : soirée de clôture à l'OIT

Wednesday 10 January :

- 8.30am: arrival at the UN (security checkpoint)
- 10.00am: opening ceremony at the Palais des Nations, room XIX, Geneva
- 12.00-2pm: **staggered** lunch at the International Labour Organisation
- 2:00-4:00pm : trilingualism team meeting in **room B**
- 4:00-5:30pm : committee debates

Thursday 11 January :

- 8.30am-12.00am: committee debates
- 12.00-14.00: **staggered** lunch
- 14.00-18.00: committee debates

Friday 12 January :

- 8.30am-12.00pm: committee debates
- 12.00-14.00: **staggered** lunch
- 14.00-16.00: committee debates
- 16.30-18.00: closing ceremony at the ILO
- 18:00-21:00: closing evening at the ILO

Miércoles 10 de enero :

- 8h30: llegada a la ONU (control de seguridad)
- 10h00: ceremonia de apertura en el Palacio de las Naciones, sala XIX, Ginebra
- 12h00-14h00: comida **escalonada** en la Organización Internacional del Trabajo
- 14h00-16h00 : Reunión del equipo de trilingüismo en la sala B
- 16h00-17h30 : debates en comité

Jueves 11 de enero :

- 8h30-12h00: debates en comité
- 12h00-14h00: comida **escalonada**
- 14h00-18h00: debates en comité

Viernes 12 de enero :

- 8h30-12h00: debates en comité
- 12h00-14h00: comida **escalonada**
- 14h00-16h00: debates en comité
- 16h30-18h00: ceremonia de clausura en la OIT
- 18h00-21h00: tarde de clausura en la OIT